|  |
| --- |
| 1. "complete-pre-check-in": "Complete el registro previo a la llegada", |
| 2. "remember-to-bring-your-insurance-cards-with-you": "Recuerde llevar consigo sus tarjetas de seguro. El día de la cita, le enviaremos un mensaje de texto cuando sea el momento de registrarse.", |
| 3. "check-in": "Registrarse" |
| 4. "we-encourage-you-to-file-travel-reimbursement-now": "Le haremos 3 preguntas adicionales que pueden ayudarlo a presentar su reclamación más rápido. Le animamos a que intente presentar su reclamación ahora, incluso si no está seguro de que es elegible.", |
| 5. "this-must-be-true-youre-traveling-for-care": "<0>La siguiente afirmación debe ser cierta:</0> Viaja para recibir cuidado en un centro de salud de VA o viaja para recibir cuidado aprobado por VA en un centro de salud que no es de VA en su comunidad. < 0> Además, al menos de una de las siguientes afirmaciones también debe ser verdadera:</ 0> |
| 6. "you-have-a-va-disability-rating-of": "Usted tiene una calificación de discapacidad de VA del 30% o más, <0>o</0>", |
| 7. "youre-traveling-for-treatment-of-a-service-connected-condition": "Viaja por tratamiento de una afección relacionada con el servicio, <0>o</0>", |
| 8. "you-receive-va-pension-benefits": "Usted recibe una pensión de VA, <0>o</0>", |
| 9. "you-have-an-annual-income-below-the-maximum": "Usted tiene un ingreso anual que está por debajo de la tasa de pensión anual máxima de VA, <0>o</0>", |
| 10. "you-cant-afford-to-pay-for-your-travel": "No puede pagarse el viaje, según definen nuestras directrices, <0>o</0>", |
| 11. "youre-traveling-for-one-of-these-reasons": "Viaja por una de las siguientes razones:", |
| 12. "youre-traveling-in-relation-to-a-compensation-and-pension": "Un examen de reclamo de VA programado (también llamado examen de compensación y pensión, o C&P), para obtener un perro de servicio o para recibir cuidado de trasplante aprobado por el VA.", |
| 13. "how-to-update-next-of-kin": "Cómo actualizar la información del pariente más cercano", |
| 14. "confirm-who-youd-like-to-represent-your-wishes": "Confirme quién desea que represente sus deseos en materia de cuidado, documentación médica y beneficios si es necesario. Su pariente más cercano es a menudo su pariente vivo más cercano, como su cónyuge, hijo/a, padre/madre o hermano/a.", |
| 15. NOTE: NOT CURRENTLY BEING USED |
| 16. NOTE: NOT CURRENTLY BEING USED |
| 17. "for-help-using-this-tool-to-prepare-for-your-appointments": "<0>Si necesita ayuda para utilizar esta herramienta y prepararse para sus citas,</0> llame a nuestra línea de información principal MyVA411 al <1></1> (<2></2>). Estamos aquí 24 horas al día, siete días a la semana.", |
| 18. "if-you-have-questions-about-your-appointments": "<0>Si tiene preguntas sobre sus citas,</0> llame a su centro de salud de VA.", |
| 19. "find-your-va-health-facility": "Encuentre su centro de salud de VA", |
| 20. "for-questions-about-filing-a-travel-reimbursement-claim": "<0>Para preguntas sobre la presentación de una reclamación de reembolso de viaje o para comprobar el estado de su reclamación,</0> llame a nuestro centro de llamadas gratuitas BTSSS al <1></1> o llame a la persona de contacto de Viajes de Beneficiarios de su centro de salud de VA.", |
| 21. "if-yourre-in-crisis-or-having-thoughts-of-suicide-call-the": "<0>Si está en crisis o tiene pensamientos suicidas,</0> llame a la Línea de Crisis para Veteranos al <1></1> y seleccione 1. O envíe un texto al <2></2>. Ofrecemos apoyo confidencial en cualquier momento, de día o de noche.", |
| 22. "if-you-think-your-life-or-health-is-in-danger": "<0>Si cree que su vida o su salud corren peligro,</0> llame al <1></1> o acuda a la sala de emergencias más cercana.", |
| 23. "travel-reimbursement-eligibility": "Elegibilidad para el reembolso de viaje", |
| 24. "file-for-travel-reimbursement-later": "Solicite el reembolso de viaje más tarde", |
| 25. "if-you-didnt-travel-in-your-own-vehicle": "Si no viajó en su propio vehículo", |
| 26. "if-you-didnt-travel-from-your-home-address": "Si no viajó desde su domicilio", |
| 27. "if-you-have-other-expenses-to-claim": "Si tiene otros gastos que reclamar", |
| 28. "next-of-kin-explanation": "Explicación sobre el pariente más cercano", |
| 29. "if-this-is-not-your-correct-information-a-staff-member-can-help--dayOf": "Si esta no es su información correcta, seleccione <0>No</0> y un miembro del personal podrá ayudarle a registrarse y actualizar su información.", |
| 30. "if-this-is-not-your-correct-information-a-staff-member-can-help--preCheckIn": "Si esta no es su información correcta, seleccione <0>No</0>. Un miembro del personal le ayudará a actualizar los datos de su pariente más cercano el día de su cita.", |
| 31. "review-your-travel-claim": "Revisar su reclamación de viaje", |
| 32. "review-body-text": "Puede presentar su reclamación ahora o más adelante. En cualquier caso, accederá a su lista de citas para poder registrarse.", |
| 33. NOTE: NOT CURRENTLY BEING USED |
| 34. NOTE: NOT CURRENTLY BEING USED |
| 35. "what-youre-claiming": "Su reclamación actual", |
| 36. NOTE: NOT CURRENTLY BEING USED |
| 37. "mileage-only-reimbursement-for": "Reembolso únicamente de millas por", |
| 38. "how-you-traveled": "Cómo viajó", |
| 39. "in-your-own-vehicle": "En su propio vehículo", |
| 40. "where-you-traveled-from": "Desde dónde viajó", |
| 41. "beneficiary-travel-agreement": "Acuerdo de viaje del beneficiario", |
| 42. "penalty-statement": "<0>Declaración sobre sanciones:</0> Existen graves sanciones penales y civiles, entre ellas multas o penas de prisión, o ambas, por presentar a sabiendas una reclamación falsa, ficticia o fraudulenta". |
| 43. "by-submitting-claim": "Al presentar esta reclamación, acepta el acuerdo de viaje del beneficiario.", |
| 44. NOTE: NOT CURRENTLY BEING USED |
| 45. "certify-statements": "<0>He incurrido en un gasto en relación con la reclamación de viaje.</0><0>No he obtenido transporte a expensas del gobierno ni mediante el uso de solicitudes, boletos o vales del gobierno, y no he utilizado ninguna instalación propiedad del gobierno ni he incurrido en ningún gasto que pueda presentarse como cargo contra el Departamento de Asuntos de los Veteranos por concepto de transporte, comidas o alojamiento en relación con mi viaje autorizado que no se reclame en el presente documento.</0><0>No he recibido otros recursos de transporte sin costo alguno para mí.</0><0>Soy la única persona que reclama el viaje indicado.</0> |
|  |
| <0>No he recibido previamente el pago por el transporte reclamado.</0>", |
| 46. "claim-checkbox-confirm": “Confirmo que la información es verdadera y correcta a mi leal saber y entender. He leído y acepto el acuerdo de viaje del beneficiario.", |
| 47. "claim-review-error": "Debe aceptar el acuerdo de viaje del beneficiario antes de continuar.", |
| 48. "agree-to-these-terms": “Aceptar estas condiciones”, |
| 49. "file-later": "Presentar la reclamación más tarde", |
| 50. "would-you-like-to-file-a-travel-reimbursement-claim": "¿Quiere presentar una reclamación de reembolso de viaje?", |
| 51. "are-you-claiming-only-mileage": "¿Reclama solo millas y ningún otro gasto?", |
| 52. "this-link-has-expired": "Este enlace ha vencido", |
| 53. "you-can-still-check-in-travel-reimbursement": “Todavía puede registrarse para su cita, pero nuestro sistema de reembolso de viaje no funciona ahora mismo. Aun puede presentar la reclamación en un plazo de 30 días a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS).", |
| 54. "well-come-get-you-from-the-waiting-room": "Vendremos a buscarle a la sala de espera cuando sea la hora de empezar su cita. Si espera más de 15 minutos, avise a un miembro del personal.",NOTE: NOT CURRENTLY BEING USED |
| 55. "travel-reimbursement": "Reembolso de viaje", |
| 56. "date-long": "{{date, dayOfWeek}}, {{date, long}}", |
| 57. NOTE: NOT CURRENTLY BEING USED |
| 58. "in-person": "en persona", |
| 59. "details-for": "Detalles sobre", |
| 60. "tell-a-staff-member-if-you-wait": "Dígale a un miembro del personal si espera más de 15 minutos o si no le han llamado a la hora de su cita programada.", |
| 61. "file-travel-reimbursement-claim": "Presentar una reclamación de reembolso de viaje", |
| 62. "you-can-use-this-tool-file-claim": "Puede usar esta herramienta para presentar una reclamación por las citas de hoy hasta el final del día de hoy.", |
| 63. "check-your-eligibility": "Comprobar su elegibilidad", |
| 64. "file-your-claim": "Presentar su reclamación", |
| 65. "if-youre-eligible-for-travel-reimbursement-you-can-file": "Si es elegible para el reembolso de viaje por cuidado médico y tiene establecido su depósito directo, puede presentar una reclamación de reembolso ahora mismo", |
| 66. "if-youre-claiming-mileage-file-online-now": "Si solo reclama millas, puede presentar una reclamación en línea ahora mismo. Le haremos algunas preguntas. No necesitará recibos.", |
| 67. "file-mileage-only-claim": "Presentar una reclamación solo de millas", |
| 68. "if-claiming-other-expenses-file-online-or-mail-or-in-person": "Si reclama otros gastos, como alojamiento, comidas o peajes, puede presentar su reclamación en línea a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS).", O puede presentar su reclamación por correo o en persona. Necesitará recibos para otros gastos.", |
| 69. "learn-how-file-claims-other-expenses": "Aprender a presentar reclamaciones por otros gastos", |
| 70. "set-up-direct-deposit": "Establecer un depósito directo", |
| 71. "set-up-direct-deposit-to-receive-travel-reimbursement": "Tiene que establecer un depósito directo para recibir reembolsos de viaje. If you've already done this, no additional steps are needed.", |
| 72. "first-need-last-name-date-birth": "Primero, necesitamos su apellido y fecha de nacimiento para asegurarnos de que se trata de usted.", |
| 73. "were-processing-your-travel-claim\_one": "Estamos tramitando su reclamación de reembolso de viaje", |
| 74. "were-processing-your-travel-claim\_other": "Estamos tramitando sus reclamaciones de reembolsos de viaje", |
| 75. "this-claim-is-for-your-appointment": "$t(this-claim-is-for-your-appointment-claims, {\"count\": {{claims}} }) for your $t(this-claim-is-for-your-appointment-appointments, {\"count\": {{appointments}} }) on {{date, long}} at", |
| 76. "this-claim-is-for-your-appointment-claims": "Esta reclamación es", |
| 77. "this-claim-is-for-your-appointment-claims\_other": "Estas reclamaciones son", |
| 78. "this-claim-is-for-your-appointment-appointments": "cita", |
| 79. "this-claim-is-for-your-appointment-appointments\_other": "citas", |
| 80. "well-send-you-a-text-to-let-you-know\_one": "Le enviaremos un mensaje de texto para informarle sobre el estado de su reclamación.", |
| 81. "well-send-you-a-text-to-let-you-know\_other": "Le enviaremos un mensaje de texto para informarle sobre el estado de sus reclamaciones.", |
| 82. "you-dont-need-to-do-anything-else": "No tiene que hacer nada más.", |
| 83. "to-file-another-claim-for-today": "Para presentar otra reclamación el día de hoy con esta herramienta, envíe el texto <0>travel</0> al 54804. Esta opción está disponible hasta el final del día de hoy.", |
| 84. "or-you-can-still-file-your-claim": "Puede presentar su reclamación en los 30 días siguientes a la cita a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS).", |
| 85. "claim-submitted\_one": "Reclamación presentada", |
| 86. "claim-submitted\_other": "Reclamaciones presentadas", |
| 87. "we-cant-file-a-claim": "No podemos tramitar una reclamación de reembolso de viaje en esta herramienta ahora mismo. Pero puede presentar su reclamación en los 30 días siguientes a la cita a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS).", |
| 88. "we-cant-match-your-information": "No encontramos información en nuestros archivos que corresponda a su información", |
| 89. "were-sorry-we-couldnt-match-your-information": "Lo sentimos. No encontramos información en nuestros archivos que corresponda a su información.", |
| 90. "you-can-still-file-within": "Puede presentar su reclamación en los 30 días siguientes a la cita a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS).", |
| 91. "something-went-wrong-on-our-end": "Algo falló.", |
| 92. "we-couldnt-file-your-claim": "No pudimos tramitar su reclamación", |
| 93. "were-sorry-we-couldnt-file-your-claim": "Lo sentimos. No podemos tramitar su reclamación de reembolso de viaje en esta herramienta ahora mismo. Inténtelo nuevamente más tarde.", |
| 94. "or-you-can-still-file-within": "Puede presentar su reclamación en los 30 días siguientes a la cita a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS).", |
| 95. "you-already-filed-a-claim": "Usted ya presentó una reclamación de pago por viaje", |
| 96. "were-sorry-you-already-filed-a-claim": "Lo sentimos. Usted ya presentó una reclamación de pago de viaje para su cita del {{date, long}}.", |
| 97. "sign-in-to-btsss": "Inicie sesión en BTSSS para comprobar el estado de su reclamación", |
| 98. "we-cant-file-this-type": "No podemos tramitar este tipo de reclamación de reembolso de viaje ahora", |
| 99. "were-sorry-we-cant-file-this-type": "Lo sentimos. No podemos tramitar este tipo de reclamación de reembolso de viaje ahora mismo. Pero puede presentar su reclamación en los 30 días siguientes a la cita a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS).", |
| 100. "select-appointments-to-file-today": "Seleccione las citas para las que desea presentar una reclamación", |
| 101. "file-mileage-only-claim-todays-appointment\_one": "Presentar una reclamación solo de millas para la cita de hoy", |
| 102. "file-mileage-only-claim-todays-appointment\_other": "Presentar una reclamación solo de millas para las citas de hoy", |
| 103. "if-you-need-submit-receipts-other-expenses": "<0>Si necesita presentar recibos para otros gastos como peajes, comidas o alojamiento, no puede tramitar una reclamación en esta herramienta ahora mismo.</0> Pero puede presentar su reclamación en línea, dentro de los 30 días siguientes a la cita, a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS). O puede utilizar el formulario VA 10-3542 para presentar una reclamación por correo postal o en persona.", |
|  |
| 104. "back": "Atrás", |
| 105. "if-youre-filing-only-mileage-no-other-file-all-claims-now": "Si está reclamando solo millas y no tiene otros gastos, puede presentar todas sus reclamaciones ahora mismo para las citas de hoy. Deberá presentar reclamaciones separadas para cualquier cita que no seleccione.", |
| 106. "select-the-appointments-you-want": "Seleccione las citas para las que desea presentar reclamaciones", |
| 107. "if-you-traveled-by-bus-train-taxi-or-other-authorized--help-text": "<0>Si viajó en autobús, tren, taxi u otro método de transporte público autorizado, no puede presentar una reclamación en esta herramienta ahora mismo.</0> Pero puede presentar su reclamación en línea, dentro de los 30 días siguientes a la cita, a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS). |
| O puede utilizar el formulario VA 10-3542 para presentar una reclamación por correo, fax, correo electrónico o en persona"., |
| 108. "if-you-traveled-from-a-different-address-you--helptext": "<0>Si viajó desde una dirección diferente, no puede presentar una reclamación en esta herramienta ahora mismo.</0> Pero puede presentar su reclamación en línea, dentro de los 30 días siguientes a la cita, a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS). O puede utilizar el formulario VA 10-3542 para presentar una reclamación por correo postal o en persona"., |
|  |
| 109. "you-can-submit-your-claim-now-in-this-tool": "Puede presentar su reclamación ahora en esta herramienta o presentarla más tarde.", |
| 110. "if-you-choose-to-file-later": "<0>Si decide presentar la reclamación más tarde, puede enviar "travel" al 54804 hasta el final del día de hoy.</0> O puede presentar la reclamación en los 30 días siguientes a la cita a través del portal de beneficios de viaje (Beneficiary Travel Self Service System, BTSSS).", |
| 111. "file-claim": "Presentar reclamación", |
| 112. "finish-reviewing-your-travel-claim": "Terminar de revisar su reclamación de viaje", |
| 113. "by-submitting-this-claim": "Al presentar esta reclamación, acepta el <0>acuerdo de viaje del beneficiario</0>.", |
| 114. "review-your-claim-information-now-to-file": "Revise la información de su reclamación ahora para presentar su reclamación de pago de viaje.", |
| 115. "select-at-least-one-appointment": "Seleccione al menos una cita", |
| 116. "appointments-at\_one": "cita en", |
| 117. "appointments-at\_other": "citas en", |
| 118. "we-ask-this-question-because-staff-can-call-you": "Hacemos esta pregunta porque el personal puede devolverle la llamada en cualquier momento después de registrarse. Si está a más de 5-10 minutos de distancia después de registrarse, consulte a un miembro del personal al llegar.", |
| 119. "have-you-arrived-at-your-va-health-facility": "¿Ha llegado a su centro de salud de VA?", |
| 120. "the-staff-can-call-you-back-anytime": "El personal puede devolverle la llamada en cualquier momento ahora que se ha registrado.", |
| 121. "the-staff-can-call-you-back-anytime-see-staff": "El personal puede devolverle la llamada en cualquier momento ahora que se ha registrado. Busque a un miembro del personal cuando llegue a la sala de espera". |
| 122. "mileage-only-reimbursement": "Reembolso solo por millas" |
| 123. "claim": "Reclamaciones" |
| 124. "travel-method": "Medio de transporte" |
| 125. "starting-address": "Dirección inicial" |
| 126. "start-over": "Volver a empezar" |